

今主日崇拜職事表 **28/04/2019** **This Sunday Service Rota**

主席 Chairperson	廖宋文	司事長 Coordinator	李瑞香
證道 Sermon	駱慶彬 Rev. Ung Soon Nguang	投影 Projection	江惠潔
傳譯 Interpreter	唐傑齡 (華)		
領詩 Song Lead	吳英姿	司琴 Pianist	張健欣
招待 Reception	林泳如	茶座 Refreshments	沈玉英 張佩平
收奉獻 Offertery	李瑞香 林泳如	兒童組 Children's Group	莊詠詩 王有昌 黃綺薇 鍾曉鳴 廖瑞玲 吳佩霞

本週活動 **This Week's Activities**

28/04 Sun (日)	2:00pm	國際崇拜	International Service
28/04 Sun (日)	2:00pm	兒童崇拜	Children Service
28/04 Sun (日)	4:00pm	詩班練習	Choir Practice
28/04 Sun (日)	4:15pm	英文查經班	English Bible Study
29/04 Mon (一)	10:30am	外展 Hastings	Outreach Hstings
02/05 Thu (四)	2:00pm	愛心團契	Love Fellowship
03/05 Fri (五)	10:00am	粵語查經班	Cantonese Bible Study
04/05 Sat (六)			

下主日崇拜職事表 **05/05/2019** **Next Sunday Service Rota**

主席 Chairperson	王港榮	司事長 Coordinator	吳蓮璋
證道 Sermon	阮文順牧師	投影 Projection	胡漢杰 周泰霖
傳譯 Interpreter	James Lee (英) 江惠潔 (華)		
領詩 Song Lead	關素雯	司琴 Pianist	黃方卿
招待 Reception	陳靄清	茶座 Refreshments	葉穎新 Jerry Lee
收奉獻 Offertery	吳蓮璋 陳靄清	兒童組 Children's Group	張健欣 文家輝 黃綺薇 吳英姿 Ken Yang 梁建文
預備聖餐 Communion	廖宋文		

崇拜程序 **Order of Service**

序樂敬拜 Prelude.	『虔誠敬拜』(生命 Life 109) “Let all mortal flesh keep silence”	司琴 / 會眾安靜 Pianist/Cong. in quiet
始禮詩歌 Hymn	『讚美全能神』(生命 Life 26) “Praise to the Lord, the Almighty”	眾立同唱 Congregation stand3
宣召謹見 Call to worship	詩 84:3-4 Ps 84:3-4	主席 Chairperson
敬拜讚美 Worship & Praise		敬拜小組 Worship Team
讚美禱告/主禱文 Prayer / The Lord's Prayer		主席 / 會眾起立 Chairperson / Cong.
宣讀聖經 Scripture Reading	詩 124:1-8 Ps 124:1-8	主席 Chairperson
宣講主道 Sermon	『誰能助我破網翱翔?』 “Who can help me free from the snare?”	駱慶彬 Rabin Lok
使徒信經 Apostles Creed		主席/ 眾立誦信經 Chairperson / Cong.
感恩奉獻 Offertery	『感謝神』(生命 446) “Thanks to God” (Life 446)	主席 / 會眾 Chairperson / Cong.
誠心代禱 Intercession		主席 / 會眾 Chairperson / Cong.
家事分享 Announcements		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
立志詩歌 Hymn of Faith	『我的燈需要油』(生命 351) “Oil in my lamp” (Life 351)	眾立同唱 Congregation stands
差遣祝福 Benediction		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
願耶和華賜福給你 “May God Bless you”		眾立同唱 All stands

上主日出席人數 (中文 60、國際 45、兒童 21)
Last Sunday attendance (Chinese 60, Int'l 45, Children 21) 126 位

上主日中文崇拜奉獻 Last General Offering, Chinese £427.83

國際崇拜 聚會奉獻 General Offering, International £86.00

感恩奉獻 Thanksgiving (黃冬蘭 Wong Tung Lan £50.
阮牧師伉儷 Rev.& Mrs.Nguang £50.) £100.00

宣教奉獻 Mission fund (阮牧師伉儷 Rev.& Mrs.Nguang £50.00

申報慈善捐獻回稅額 Gift Aid Envelops £285.00

本年度目標奉獻 **Offering Targets This Year**

感恩奉獻 Thanksgiving	£7,000	累積 Accumulation	£6,245.00
宣教奉獻 Missionary Fund	£5,000	累積 Accumulation	£6,399.15

教會六大功能 **Six Vital Church Functions**

1. 敬拜 Worship :

1.1 恳求神兴起集体祷告的感动，使励德堂成为祷告的教会。本月份参加祷告会 10a.m. (28 人) 8p.m.(6 人)。愿神继续感动并看到同心祷告的力量。敬请参与下月 17/05 祷告会。 Ask the Lord to raise up the moving by God in collective prayers and that CCEMC may become a prayerful church. The attendance of this month's prayer meeting was 28 at 10a.m. And 6 at 8p.m. respectfully. May God continue to touch people's heart to see the power of praying together with one mind Please come to next meeting on 17.05.

除了每月第三星期五的早上 10a.m.(粵国) 及 8p.m.(国粤) 的祷告会，今年将在国际崇拜第三个主日崇拜中进行祷告会(英文)。 Apart from Friday of the third week in a month at 10 am (Cantonese) and 8 pm (Mandarin), this year we shall have a prayer meeting (English) in the midst of the IC worship on the third Sunday.

1.2 感谢神! 本年度第一次的受洗将于 12/05 进行。共有 2 人接受洗礼。愿神带领并坚定受洗者的心。 Thanks to God; this year's first baptism will be held on 12/05. There will be two individuals undergoing baptism; may God lead them and strengthen their faith.

1.3 纪念诗班于 18-19/05 的训练会。感谢神安排陈凤仙前来带领和教导。 Please pray for the choir training on 18-19/05. Thanks to the Lord for sending Mdm Ting for leading and teaching.

2. 装备与教育 Equipping and Education :

2.1 感谢神今年成功开办两班门徒课程班。纪念两位的老师及 12 位的学员，有智慧学习及带领。 Thanks to the Lord for the successful commencement of two Discipleship courses. Please pray for the two teachers and the 12 learners for wisdom to lead and study respectively.

2.2 鼓励您参与本堂所推行两年内读完一遍圣经运动。藉速读圣经，更加熟悉圣经，明白上帝的话语。 We encourage you to participate as we launch "Reading through the bible in two years" campaign. Through speedy reading of the bible it could make us more familiar with it and understand God's word.

2.3 感谢神兴起一群信徒愿意承担 Hastings 福音事工。若您愿意参与，我们仍然需要人力前往 Hastings 来带领聚会、栽培、关心探访事工。 Thanks to the Lord for raising a group of Christians willing to be responsible for the evangelical ministry in Hastings. If you would like to participate, we still need more brothers and sisters to lead services, doing training, care and visitation ministries.

3. 宣教与布道 Mission & Evangelism

3.1 本年度宣教月事工。 Mission Month Ministry :

乌干达和云南儿童领养计划。鼓励每家庭或个人领养一孩子。 For the Ugandan and Yunnan children fostering project we encourage each family to foster one child.

云南儿童领养事工，先已有 7 位中小学生和 3 位大学生被支持。仍有 7 位待被支持。敬请祷告及参与。 The Yunnan student education sponsorship ministry. There have now 7 primary / secondary students as well as 3 university students having had sponsors. There are still 7 waiting to be sponsored. Please pray for it and give your support.

2019 教會主題: 『合神心意的教會』

2019 Church Theme: A Church That Is Pleasing To God

教會目標: 『往下扎根, 向上結果』 (賽 37:30-31)

Church Target: "Take root below and bear fruit above"
(Isa 37:30-31)

報告事項

Announcements

1. 奉獻之挑戰 The challenge of offering:

1.1 十一奉獻: 鼓勵履行基督徒的信心十一奉獻, 將當納十分之一獻於神。若您有工作, 沒有慈善捐獻信封, 請向財政索取。若您無工作, 請用白色信封, 在月捐專欄寫上十一奉獻數額。We encourage Christians to exercise their faith through tithing. If you are working & don't have the gift envelopes please get it from the treasurer. If you are not working please use the white envelope & write down the amount against the appropriate item.

1.2 今年感恩奉獻目標為 7000 英鎊及宣教奉獻目標為 5000 英鎊。 鼓勵參與感恩奉獻。在您生命中特別時刻, 例如生日、結婚紀念日、工作、家庭等等以金錢獻上感恩的心。鼓勵參與宣教奉獻。所收奉獻將全數支持不同的宣教機構。

This year's target of thanksgiving offering is £7,000, and that of mission fund is £5,000. We encourage you to give your thanksgiving offering. Give money to express your thanksgiving on special occasions in your life, eg birthday, wedding anniversary, work and family, etc. Amount received will be for supporting mission organizations.

2. 敬請繼續為勵德堂異象禱告:

- 2.1) 未來十年(2017-2027)將差遣一人全職牧者及一人宣教士。
- 2.2) 未來五年(2017-2021)將有 5 人報讀循道衛理的本處傳道課程。現有兩人報讀。

Please continue to pray for the vision of Chinese Congregation:

- 2.1) In the coming 10 years there will be one full time pastor and one missionary.
- 2.2) In the coming 15 years there will be 5 members applying for the Methodist Local Preacher course. Currently, there are two having applied.

3. 十月會員大會通過以下事項:

3.1) 聘請一人全時間或半時間國際崇拜的牧者。 To employ one full time or part time pastor for International Service.

3.2) 鼓勵及以經濟支持信徒報讀神學, 畢業後將在勵德堂服事至少一年。 此經費將動用歷年宣教基金(£42,127)。

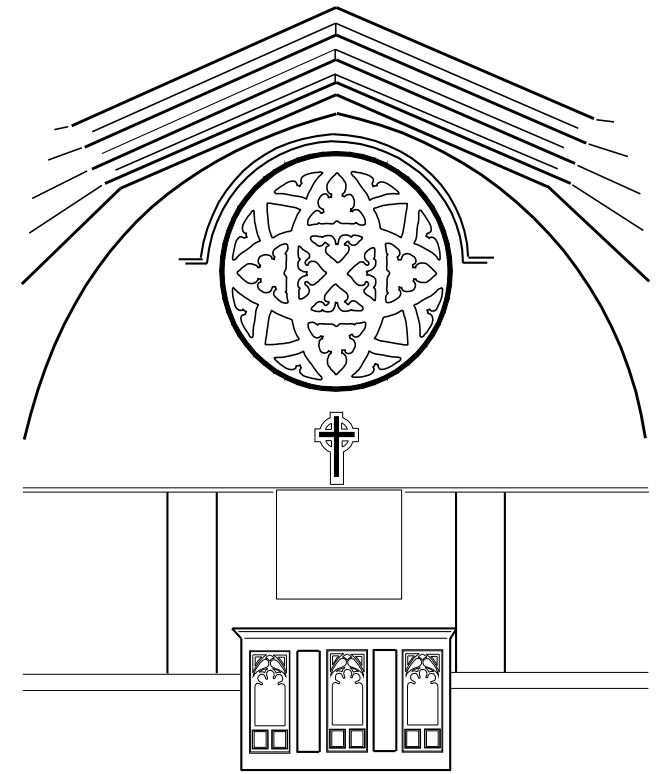
Encourage members to apply for theology courses with financial support. On graduation the individual will serve in Chinese Congregation for at least 1 year. The cost will draw upon the missionary fund collected in past years (£42,127).

職頌讀金句

Today's Bible Verse

『神愛世人, 甚至將祂的獨生子賜給他們, 叫一切信祂的, 不致滅亡, 反得永生。因為神差祂的兒子降世, 不是要定世人的罪, 乃是要叫世人因祂得救。』 (約 3:16-17)

“For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believe in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.” (Jn 3:16-17)



基督教華人循道會勵德堂 Chinese Congregation Epsom Methodist Church

Ashley Road, Epsom, Surrey KT18 5AQ

主日崇拜 Sunday Service

下午二時正
2:00pm
28/04/2019

www.epsomchinesechurch.com



衷心歡迎蒞臨本堂崇拜的嘉賓和主內兄弟, 散會後請留步享用茶點及團契。

A warm welcome to all brothers, sisters & friends. Please stay for refreshments and enjoy fellowship with us after the service.